

Reisekrankheit

Beitrag von „CDL“ vom 21. April 2021 18:44

Zitat von chilipaprika

oh jetzt habe ich im Verdacht, dass es auf Deutsch gar nicht "fliegende Stühle" heißt sondern ich es nur so im Kopf hatte.

Ja, die meinte ich.

Nein, fliegende Stühle findet man eher im Bierzelt auf der Kirmes 😊🍺🍺 aber ich hatte ja eine Idee, was du übersetzt haben könntest. 😂 (Und ich mag diese wunderschönen kleinen Romanismen sehr sehr gerne, die du ganz selten mal zwischendrin einbaust, wenn du gerade etwas über deine Familie schreibst oder über Frankreich bzw. ein Thema, das du eben offenkundig eher in deiner Kindheit und damit nicht in Deutschland erlebt hast. 😍 Mein Kopf fängt in solchen Momenten direkt an Französisch zu denken.)